

Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : langues enseignées, langues des apprenants
Less Widely Used and Less Taught languages: Language learners' L1s and languages taught as L2s

16-17 juin/June 2017 Nicosie – Chypre / Nicosia – Cyprus

| Vendredi 16 juin / Friday, June 16 | |
|---|---|
| 9h00 | Accueil / Registration |
| | Ouverture / Welcoming remarks |
| 9h15 | Yiannis IOANNOU, Directeur du département d'Études Françaises et Européennes – UCY Margarita EFSTATHIOU – Pan-Cypriot Association of French Teachers, Fryni KAKOYIANNI-DOA – UCY, Monique MONVILLE-BURSTON – CUT, Salomi PAPADIMA-SOPHOCLEOUS – CUT, Freiderikos VALETOPOULOS – UP |
| | Méthodologie de l'apprentissage – Learning Methodology Président de session / Chair : Freiderikos Valetopoulos |
| 9h30-10h | Jolanta SUJECKA-ZAJĄC, Université de Varsovie, Pologne L'impact des cultures éducatives des apprenants sur leur savoir-apprendre en langue étrangère. Cas des élèves polonais en classe de FLE. |
| 10h-10h30 | Olivier DELHAYE, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce De la méthodologie de l'apprentissage des langues en cours particulier. |
| 10h30-11h | Maciej SMUK, Université de Varsovie, Pologne Barrières à l'apprentissage du FLE aux yeux des étudiants polonophones – résultats d'une recherche auto-narrative. |
| 11h00 | Pause-café / Coffee break |
| | L'enseignement des langues MoDiMEs dans un monde plurilingue - Teaching LWULTL in a plurilingual world Président de session / Chair : Salomi Papadima-Sophocleous |
| 11h30-12h | Marie STYLIANIDOU, University of Cyprus, Cyprus The teaching of Greek language as L2: observations, difficulties and suggestions for improvement. |
| 12h-12h30 | Radosław KUCHARCZYK, Université de Varsovie, Pologne Enseigner le français aux élèves polonophones à l'époque du plurilinguisme. Vers une approche réflexive et stratégique. |
| 12h30-13h | Magdalena SOWA, Université Catholique de Lublin, Pologne Le mystère de la langue disparue. Y a-t-il de la place pour le français dans l'enseignement professionnel en Pologne ? |
| 13h00 | Déjeuner / Lunch break |
| | Formation de formateurs et représentation des (futurs) enseignants – Teacher training and (future) teachers' representations Présidente de session / Chair : Monique Monville-Burston |
| 14h30-15h00 | Krystyna SZYMANKIEWICZ, Université de Varsovie, Pologne Former des enseignants de langue étrangère à l'enseignement à des apprenants natifs de langues Moins Dites et Moins Enseignées (MoDiMEs) – quelles compétences développer chez de futurs enseignants de FLE en Pologne ? |
| 15h30-16h | Sanja BOSKOVIC et Freiderikos VALETOPOULOS, Université de Poitiers, France Enseigner une langue MoDiME à des apprenants francophones : analyse des représentations. |
| 16h-16h30 | Vesna SIMOVIĆ, Université de Niš, Serbie Le texte littéraire en classe de langue : les attitudes et la pratique des enseignants dans l'enseignement secondaire en Serbie. |
| 16h30-17h | Julie RANÇON et Laurie DEKHISSI, Université de Poitiers, France La dissertation générale. Un objet d'enseignement pertinent pour les apprenants de langues MoDiMEs participant au programme Erasmus + ? |



Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : langues enseignées, langues des apprenants
Less Widely Used and Less Taught languages: Language learners' L1s and languages taught as L2s

16-17 juin/June 2017 Nicosie – Chypre / Nicosia – Cyprus

| Samedi 17 juin / Saturday, June 17 | | |
|---|--|---|
| 8h45-9h | | Accueil des enseignants / Registration |
| | <i>Approche contrastive et analyses sur corpus – Contrastive approach and corpus analysis</i> Présidente de session / Chair : Rinetta Kiyitsioglou | Ateliers / Practical Workshops Présidente de session / Chair : Margarita Efsthathiou |
| 9h30-10h | Laurie DEKHISSI, Université de Poitiers, France La construction de la cohérence/cohésion textuelle chez un groupe d'apprenants turcophones de FLE. | 9h-10h <i>Atelier 1</i> Maro PATELI, Université Nationale Capodistrienne d'Athènes, Grèce Et si on apprenait à ne plus appréhender l'enseignement de la prononciation en classe de français ? |
| 10h-10h30 | Antonin BRUNET, Université de Poitiers, France Modalités de l'écrit et de l'oral chez les apprenants de FLE de langues MoDiMES de niveau avancé. Analyses contrastives : Corpus témoin et interlangue des apprenants. | 10h-11h <i>Atelier 2</i> Fryni KAKOYIANNI-DOA et Monique MONVILLE-BURSTON, Université de Chypre et Cyprus University of Technology, Chypre Difficultés grammaticales en production écrite chez les apprenants FLE hellénophones. |
| 10h30-11h | Stéphanie GOBET, Université de Poitiers, France Les erreurs référentielles dans les écrits d'enfants sourds : L2 ou système culturel. | |
| 11h00 | Pause-café / Coffee break | |
| | <i>Approche contrastive et analyses sur corpus – Contrastive approach and corpus analysis</i> Présidente de session / Chair : Laurie Dekhissi | Présidente de session / Chair : Fryni Kakoyianni-Doa |
| 11h30-12h | Maro PATELI, Université Nationale Capodistrienne d'Athènes, Grèce Questions théoriques et approches didactiques : quand le [ø], le [oe] et le [ə] sont prononcés [ɛ]. | 11h30-13h30 <i>Atelier 3</i> Jack BURSTON, Cyprus University of Technology, Cyprus <i>Schoolshape.</i> |
| 12h-12h30 | Olympia TSAKNAKI & Freiderikos VALETOPOULOS, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce & Université de Poitiers Analyse de la liaison dans le discours non spontané des apprenants hellénophones. | |
| | <i>La place de la culture dans l'enseignement d'une langue – Culture in Language Learning and Teaching</i> Présidente de session / Chair : Laurie Dekhissi | |
| 12h30-13h | Izabela DANKIC, University of Mostar, BiH Challenges of Including Learners' L1 and Culture in Teaching English: the Case of Bosnia and Herzegovina. | |
| 13h-13h30 | Rinetta KIYITSIOGLOU, Université Aristote de Thessaloniki, Grèce Des erreurs socioculturelles à la valorisation de l'apprentissage interculturel : le cas des apprenants hellénophones. | |
| 13h30 | Déjeuner / Lunch break | |

Langues Moins Diffusées et Moins Enseignées (MoDiMEs) : langues enseignées, langues des apprenants
Less Widely Used and Less Taught languages: Language learners' L1s and languages taught as L2s

16-17 juin/June 2017 Nicosie – Chypre / Nicosia – Cyprus

| | | |
|------------------|--|--|
| | <i>La place de la culture dans l'enseignement d'une langue – Culture in Language Learning and Teaching</i> <i>Présidente de session / Chair : Olympia Tsaknaki</i> | <i>Président de session / Chair : Jack Burston</i> |
| 15h-15h30 | Chryso PELEKANI, University of Cyprus, Cyprus Teaching Gurbetcha to Roma children in Cyprus. | 15h-17h <i>Atelier 4</i> |
| 15h30-16h | Sofija CHRISTENSEN, University of STAVANGER, Norway Intercultural competence in beginner-level textbooks for learning Norwegian as second language. | Christine CHANUDET et Hélène CARPENTIER, Université de Poitiers, France L'utilisation des téléphones portables en classe de FLE. |
| | <i>Les nouvelles technologies dans l'éducation - New Technologies In Education</i> |   |
| 16h- 16h30 | Maria GIAGKOU Vicky KANTZOU, Spyridoula STAMOULI, Maria TZEVELEKOU & Vassilis KATSOUROS, ILSP/RC "Athena" Hellenic Open University Online Language Assessment System: Language proficiency tests for Greek as L2 for young learners. | |
| 16h30-17h | Réunion du réseau | |
| 17h-17h30 | CLÔTURE / CLOSING PLENARY SESSION | |